



Universiteit
Leiden
The Netherlands

A Grammar of Awjila Berber (Libya) : based on Umberto Paradisi's material

Putten, M. van

Citation

Putten, M. van. (2013, October 1). *A Grammar of Awjila Berber (Libya) : based on Umberto Paradisi's material*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/21848>

Version: Corrected Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/21848>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/21848> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Putten, Marijn van

Title: A grammar of Awjila Berber (Libya) : based on Umberto Paradisi's material

Issue Date: 2013-10-01

Summary

English

The Awjila language is a small Berber language spoken in the Libyan oasis of Awjila. It has several features that make the language different from other Berber languages, such as a phonemic accent, schwa in open syllables and the retention of the Proto-Berber **β* as *ν*.

This thesis consists of three parts: the grammar, the texts and the lexicon. The grammar is the main analytical part of this thesis, but could not exist without the in-depth study of the available Awjila texts and the lexicon. Due to the political situation in Libya, it was not possible to conduct fieldwork on the language. This thesis is therefore based on the published sources on the language. The texts and word list by Umberto Paradisi are the most important of these sources.

The grammar contains a lengthy discussion on the interpretation and analysis of the transcription and phonology. This part give us many new insights into the interpretation of many factors of the language. Besides the phonology, the grammar also discusses the morphology of the noun and verb, and the syntax of the language.

In the appendix all published Awjila texts have been included, provided with a phonemic transcription and a word-by-word analysis. This analysis is essential for the understanding of the language, and it is referenced extensively in the grammar.

The lexicon contains all lexical material available to us on the Awjila language, with a new phonemic analysis of the transcriptions, and a full concordance of all the attestations of the words in its different grammatical forms in the available sources. The lexicon also contains some etymological notes, comparing Awjila to the other Berber languages which will aid future research into the linguistic history of Awjila and other Berber languages.

Dutch

De Awjila taal is een kleine Berbertaal die gesproken wordt in de Libische oase Awjila. Het heeft enkele kenmerken die anders zijn dan andere Berber talen, zoals een fonemisch accent, schwa in open syllables en het behoud van de Proto-Berber **β* als *ν*.

Dit proefschrift bestaat uit drie delen: de grammatica, de teksten en het lexicon. De grammatica is het voornaamste analytische deel van dit proefschrift, maar zou niet kunnen bestaan zonder grondig onderzoek van de teksten en lexicon. Vanwege de politieke situatie in Libië was het niet mogelijk om veldwerk te doen over de taal. Dit

proefschrift is daarom gebaseerd op eerder gepubliceerde bronnen over de taal. De teksten en woordenlijst van Umberto Paradisi zijn de belangrijkste van deze bronnen.

De grammatica bevat een lange discussie over de interpretatie en analyse van de transcriptie van de taal, en de fonologie. Dit deel geeft ons nieuwe inzichten in de interpretatie van vele onderdelen van de taal. Naast de fonologie, wordt ook de morfologie van het naamwoord en werkwoord, en de syntax van de taal besproken.

De appendix bevat alle gepubliceerde Awjila teksten. Ze zijn voorzien van een fonemische transcriptie en een woord-voor-woord analyse. De analyse van deze teksten is essentieel voor het begrip van de taal, en er wordt uitgebreid naar gerefereerd in de grammatica.

Het lexicon bevat al het lexicaal materiaal dat beschikbaar is voor Awjila, met een nieuwe fonemische analyse van de transcripties en een volledige concordantie van de attesties van de woorden in hun verschillende grammaticale vormen. Het lexicon bevat ook etymologische noten, waarin het Awjila woord wordt vergeleken met andere Berbertalen. Dit zal helpen bij toekomstig onderzoek naar de taalkundige geschiedenis van Awjila en andere Berbertalen.